

吴信强 编著

英语交际功能意念手册

(修订本)

ima, Airb.,
zg., Extr.,
381 H

511, 873,
Chiff. MK19/

UV-Proble-

01 H

ausst. VB
52215

sofort, bi-
beige, Volt-

BDH

Begrenz.,
sof. leter-

Pkw
38

Orig. motor,
V. Servo,
/B7299

schwarz,
Neuteilen,
"Kfzswagen"

599 H

lung, H

enthr.,
0

500 SL, Mod. 81, 98000 km, Top-
Zust., Pr. VS, Tel. 0611/463889

Suche SL

300-500 SL, neues Modell
Fa. Röwer - D-0541/48124 - Fax 48122

560 SEC, 5.89, 1. Hd., bl./schw., Led.
schw., ASB, CD, 129.900,-, Inzn. Tel.
0221/512881 H

Der neue 300 SL, bl./schw., Led. schw.,
Automat., Klima, Sitze elek. Memory,
ASD, Sitzheiz., Diebstahl-Warnanl., el.
Antenne inkl. 6 Lautsprechersyst., 0 km,
lieferbar Okt. 1990. Angeb. an Geber
GmbH, Rathausstr. 16, 2390 Flensburg,
Fax 0461/24677

AUTO-KLIMA

Huber

AUTOMOBILE

Offenburg ☎ 0781/53260

560 SEC, 4.90, 1. Hd., bl./schw., Led.
schw., 8000 km, 134.900,-, Inzn. Tel.
0221/512881 H

Suche für 280 SE Autom., Bj. 85,

EXCLUSIVES AUTOZUBEHÖR aus Edelstahl, Messing und Holz



Radaufkleisten aus Edelstahl und Messing für DB,
BMW, Ford, Opel, Audi und viele andere Modelle.

Wir stellen aus: auto-mechanik - 11-16.9.1990

Einstiegsleisten für DB 107, 116, 123, 124, 126 und 201.
Schwellerleisten für DB 123 und Stoßstangenabde-
kung für DB 124 und 201.

Schalthebel, Ablageboxen, Lenkzeileinsätze und
Innenausstattungen aus Zeburan für DB und noch viel
mehr Autozubehör.

Lieferung innerhalb eines Tages mit UPS. Wir liefern
auch ins Ausland. Fordern Sie unseren Katalog an.

G & K Products Excl. iv Autozubehör
Fuchsstraße 74 4100 Duisburg 1

Tel. 0203/776179 oder 776119 - Fax 774174

500 SEC, 86, Klima, SSD, Airb., Sitzh.,
Led., mel., 69.900,-, Inzn. Tel. 0221/
512881 H

300 SL, Bj. 86, 28000 km, diamantblau-

KAUFE

300 SL-500 SL (auch
zu TOP-Preis

Vertrauensvolle Abwicklung

Engel Automobile - 433

Telefon (02364) 16909

Fax (02364) 16435

Merc. 220, Bj. 52, kon-
Ersatzteilen abzugeben. A
ring, Bochum-Mitte, Tel. 0

Merc. 300 S Coupé 5
Kofftigel, Kunststoff, o
12.000,-. Pf. 2844, 4630 B

Reparaturen, Service, U
DB, AT-Automatikgetrieb
ren zu günstigen Preisen

Fa. Hermann, 07371/1227

met., 5-Gang, ABS, Leder

DM 60.000,- Tel. 09635/

PALATINA-LI

Finanzierung nach
Telefon 06359/83038 - Fax

M 103-Motor f. DB 300
900 km gel., m. AMG-

17.500,- f. 13.500,- 0821

190 E 2.5-16 Direktiona-

Tuning (245 PS), 4500 km

Autom., Grand-Prix, Klima

Feuerl., Sitzhgz., Telefon

bot. Tel. 0751/48258

420 SEC, '86, Vollausst. 0

上海交通大学出版社

(沪)新登字 205 号

内 容 简 介

当今中国,对外交往日趋频繁,“外语热”方兴未艾,而学习外语的目的多半是要获得使用所学外语进行交际的能力。本手册就是专门围绕培养英语交际能力而编著的一本参考工具书,它采用国际上最先进的英语交际教学法的一些原则,针对我国英语学习者的实际交际需要,以功能意念为纲,共列功能意念主项目70个,分项目410个,语言表达形式3,500余条,例句和其他实例1,600余条,为读者提供了大量便于交际使用的具体语言表达手段。本书列有分类总目和细目,便于读者查考。

本手册的使用对象是社会上广大稍有基础的英语学习者。

责任编辑:周少明
封面设计:周少明

英语交际功能意念手册

出版:上海交通大学出版社

(上海市华山路1954号 邮政编码:200030)

发行:新华书店上海发行所

印刷:立信常熟印刷联营厂

开本:850×1168(毫米) 1/32

印张:14.875 字数:100,000

版次:1994年8月 第1版

印次:1994年8月 第1次

印数:1—6,000

沪目:347—081/1

ISBN 7-313-01336-1/H·31

定 价, 15.00元

前 言

在我国当今对外开放的形势下,人们学习英语的目的多半是要用英语来作为交际工具,这里所说的“交际”不单单指社交意义上的交际,而是包括各个领域各种层次上的涉外交流。从语言教学的角度来说,这种以英语为工具的交流所涉及的语言技能不外乎是听说读写译五个方面。这五个方面,除了译(包括口、笔译)是涉及英汉两种语言的运用外,其余听说读写这四种技能在实际交际中往往互相渗透和相辅相成。但是,大凡学习英语的人都有这样的体会:相比之下,听英语一般要比说英语容易些,读懂英语则往往要比笔头表达英语容易得多。当然,这并不是说,听与读的技能不费吹灰之力就可以学到手;其实要听懂英美人士正常语速就各种题材的随便交谈谈何容易,要快速、准确地从大量英语书面材料中获得信息的技能更需长期专门训练才会具备。不过,总的来说,从学习的角度看,要学会“表达”(即说和写)英语似乎要比学会“领会”(即听懂读懂)英语困难一些。归纳起来,这“难”字大致体现在三个方面:1)难就难在要“无中生有”,就是说表达思想或传递信息的英文句子得完全由你自己产生出来;2)难就难在要“抗拒干扰”,也就是说,你要说和写的是英语,可是母语(即汉语)的遣词造句的习惯或其他非语言方面的因素却会顽固地来干扰你产生地道的英语,你非得力排干扰才能避免说出汉语式的英语来;3)难就难在要“随机应变、对号入座”,即在什么场合说什么话,要做到语言“得体”,这里涉及的不单是语言技能本身的问题,而且更多的是社会、文化方面的要求。可见,要学会恰当地(且不说流利地)表达(即说和写)英语,单单掌握语音、语法和一定量的词汇是解决不了问题的。要有效地获得用英语进行交际的能力,看来非得在整个听说读写的技能训练中贯穿“交际”两

字，即语言训练必须密切与语言运用的实际需要相结合，才能取得理想的效果。

本《英语交际功能意念手册》就是针对英语学习者交际需要而编著的一本参考工具书，它弥补了国内历来出版的大量英语学习参考书籍往往偏重传授和讲解语言知识的不足，试图从英语实际交际需要出发，即按交际功能意念项目列出常用的句型结构、词组和用语，并辅以大量例句或其他形式的实例。其中大部分语言难度一般的表达法，可以供读者在口头或书面表达英语时直接选择使用，小部分从语言或文体角度来说比较难的表达手段，则可以帮助读者在英美人士使用它们时能正确领会对方的含意，从而作出恰当的反应。

本手册适用于广大英语学习者，只要稍有一点语法和词汇基础，肯定会发现本手册对提高他们的英语交际能力颇有用处。

语言教学中采用交际功能意念的路子在国外也仅是近十多年的事，功能意念的划分标准以及项目的语言表达手段尚处于不断探索和完善的阶段，这方面的知识与实践对笔者均是新课题。囿于水平与时间，谬误不当之处尚祈读者与外语教育界同仁不吝指教。

吴信强

于上海交通大学

1989年1月

功能意念概说

“功能意念”对于社会上广大英语学习者来说，也许还是个颇为陌生的概念。为了帮助读者更有效地使用本手册，这里不妨扼要介绍一下功能意念的由来、性质及其在英语教学中的作用，也附带说明一下本手册的内容、安排和使用方法。

—

近二十年来，世界各国的英语作为外语(English as a foreign language)的教学发生了极其深刻的变化，它突出地表现在人们的语言观方面。长期以来，人们普遍认为学一门语言就是学习它的语音、语法和词汇，把这三方面学好了就意味着学会了这门语言。随着国际交往的日趋频繁，人们终于发现，单单学会一门外语的语音、语法规则和掌握一定量的词汇并不意味着学会了这门外语，许多学了不少英语语言知识的非英语国家学生一踏上英美等国的国土就患了“聋哑症”，在学习和生活中都遇到了困难的例子不胜枚举。语言是交际工具，学习语言的最终目的是获得用所学语言进行交际的能力这一观点，通过实践已逐渐为各国外语教师和学生所接受。

人们语言观方面的这种变化，在很大程度上得归功于当代各国一些成就卓著的语言学家的努力。本世纪50年代中期至60年代，国际语言学领域里出现了一件被称之为“乔姆斯基革命”的令人瞩目的大事，当代语言学界的明星——美国语言学家乔姆斯基(N. Chomsky)相继发表了《句法结构》(*Syntactic Structures*, 1957)和《句法理论要略》(*Aspects of the Theory of Syntax*, 1965)两部重要的学术论著。他首次提出了语言是受规则支配的行为这一观点，认为语言行为有规则可循，有限的规则可以生成无限的句子；他又探讨了“语言能力”(linguistic competence)和“语言行为”(linguistic performance)的区分，认为前者是说话人和听话人对语言的全部知识，是内在的、先天的，而后者则是前者的具体体现，是外在的。在此基础上，他进而提出语言的“表层结构”和“深层结构”的概念。乔姆斯基的理论对近三十年来国际范围内语言学的迅猛发展产生了极其深远的影响。

70年代初，美国人类学家海姆斯(D. Hymes)等人对乔姆斯基的“语言能力”和“语言行为”一说提出了异议，指出乔氏所说的“语言能力”指的是说话者头脑里固有的语法规则，学会语言意味着学会把声音与意义以一定方式联系起来的规则系统，但他忽视了最重要的一种能力，即说话者能够说出并听懂不那么符合语法规则但却符合情景的话语。海姆斯等认为，实际上社会情景(social context)中的选择规则同语法规则一样重要，也是说话者语言能力中所不可缺少的部分；他们批评乔姆斯基的语言能力概念只不过是一种戏剧独白式的能力，因为这个概念没有考虑到语言是用来交际的这个极为重要的方面。英美等国的一些语言学家在对乔氏的这一概念进行批评和探讨的基础上，提出了一个含义更为深广的概念——“交际能力”(communicative competence)。

那么什么是“交际能力”呢？海姆斯指出，一个语言使用者的语言能力不仅仅包括他对语言本身的知识，同时还应该包括他在一个具有多种多样语言环境的社会中恰当地运用语言知识的能力。他认为这种能力归结为四个方面：

1. 语法知识和运用能力——即能说出和听懂合乎语法的句子；
2. 心理语言知识和运用能力——即能够判断哪些语言形式在心理上是接受的，哪些语言形式不可以接受；
3. 社会文化知识和运用能力——即能准确判断句子在具体语境中的得体性；
4. 语言的实际发生能力和知识——即能知道一种语言形式出现的频率，判断它是常用习语还是偶然的个人用语。

海姆斯提出的交际能力四个组成部分为交际法外语教学奠定了理论基础。

英国现代语言学“伦敦学派”的主将韩礼德 (M.A.K. Halliday) 主张把语言应用放在整个社会情景中来加以研究，试图通过实际的语言行为寻找语言的功能 (function)。他在1971~1972年间发表的著作中指出，语言是一个网络系统 (network)，它由三种潜势 (potential)，即行为潜势、意义潜势和词汇语法潜势所组成，也就是说语言应用时必然涉及到行为选择、语义选择和语言形式选择。其中意义潜势是核心，它与其他两个潜势结合在一起构成语言的具体应用。意义潜势与社会情景有密切的关系，它通过语言的各种功能在各种具体交际情景中得以体现。语言交流中，意义实际上就成了具体情景中的功能，学习语言实质上就是学习如何表达意义。韩礼德的理论为交际法外语教学提供了充分的依据。

英国“伦敦学派”的另一位著名语言学家威多森 (H.G. Widdowson) 在1978年发表的《交际英语教学》(Teaching English as Communication) 一书中提出了区分语言的“用法” (usage) 和“应用” (use)，前者指语言使用者掌握语言知识的多少，后者指应用语言知识进行有效交流的能力。他强调学语言既要学“用法”，也要学“应用”，而且后者更为重要，因为一个语法正确但不符合情景的句子仅仅有“意义” (即字面含义)，但没有“价值” (即交际价值)，然而一句不那么符合语法规则但却很得体的话语倒是具有交际价值。因此，语言教学的目标应该是交际，而以交际为目标的语言教学必然涉及场景、功能、意念、性别、社会、心理、风格、语音、语法、词汇及至身势语 (body language) 等因素。威多森的理论对交际教学法的具体、系统地运用和实施起到了关键性的作用。

二

既然外语教学的最终目的是培养学生使用所学语言进行交际的能力，整个教学过程就应该针对这个目标而设计。

显然，单纯的“语音+语法+词汇”的教学方法是无法培养学生的交际能力的，因为它以语言项目为纲来安排教学内容；一门外语按语法要求被零敲碎打成许多与实际使用无多大联系的单元。学生按部就班一点一滴地学，直到学完这门外语的整个语法系统为止，学习过程即是一个逐一积累语法项目 (当然同时也学习词汇) 的过程，学生最后要把零星的语法点综合起来才能产生真正的语言，而所产生的语言是否符合情景，也就是说是否有交际价值还大成问题呢。所以，学生还得重新经过一个学会在具体社会语境中正

确使用语言形式的过程，这样学外语费时多效率低。须知，语言形式与其所表达的意义或达到的交际目的之间并不存在一对一的关系。举个例子来说，英语语法中的祈使语气 (imperative mood) 一般总是认为专门用来表达“命令” (command) 的，实际上未必，请看下面句子：

1. Bake the pie in a slow oven.
2. Come for dinner tomorrow.
3. Take up his offer.
4. Forgive us our trespasses.

显然，句1表达的是“指示” (instruction)，常见于说明书等；句2是提出“邀请” (invitation)；句3是提出“劝告” (advice)；句4表达“祈求” (prayer)。所以英语语法中所说的祈使句不单单可以表达“命令”，还可以表达许多其他语言行为；反之，“命令”也未必一定由祈使句来表达，例如：

1. This should be done again.
2. You'll have to do this again.
3. You can do better than this.
4. It's my job to get you to do better than this.

这四个句子都是一位教师对学生发“命令”时所可能使用的语言形式，用的都不是祈使语气，可见同一交际目的也可以用不同的语言形式来达到。因此，为了提高外语教学的效率，使学习者尽快获得运用所学语言进行交际的能力，为什么就不能根据社会交际的实际要求来选择和安排教学内容呢？交际教学法就是基于这种认识而产生的。

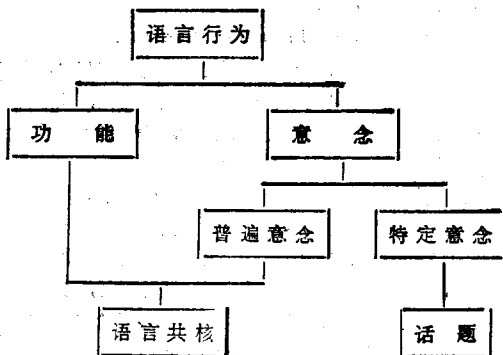
交际教学法以语言行为，而不是语言形式为出发点；教学内容是依据学习者的学习目的来选取和安排的，而不是象传统的方法那样以语法为纲。70年代初开始流行的情景教学法可以说是交际法的一种尝试，它是以学生今后可能使用外语的具体场合、情景为主线来安排教学内容，例如学生学习英语是为了到国外学习，于是教材中就会出现“机场”、“海关”、“住旅馆”、“在邮局”、“购物”、“在图书馆”、“访师”、“看病”之类的情景题材。学生在一种模拟的情景气氛中学习语言，学了今后直接就能应用，目的性很强，这样学习外语自然事半功倍，效率很高。但是，经过一段时间的实践，人们发现情景教学法也不是尽善尽美的，比如情景就远远包括不了所有交际所需的语言行为，也无法作为学习者学会表达具体情感、理性态度和一些常见的概念(时间、位置、因果等)所需的语言形式的载体。再说，具体说话时的话题往往不受情景的限制，例如一个人去邮局未必一定是去买邮票寄信的，他也可能是去找一位在邮局工作的朋友，邀请他周末一块儿去看足球赛，也可能去抱怨邮包迟迟没有收到，等等。于是就出现了功能意念教学法。

功能意念教学法是公认的真正的交际教学法，它直接从外语学习者用所学外语在实际交际中需要做什么或表达些什么意义、要达到什么交际目的出发，选择和安排语言内容，与情景教学法结合使用时，无疑是目前培养学生外语交际能力的一种最理想、最有效的教学手段。

功能和意念实际上是语言行为的两个组成部分。功能 (functions) 是指语言使用者通过语言来做事 (what people do by means of language)，以达到某种交际目

的,如请求、道歉、建议、邀请、劝告、命令、希望、抱怨、同意、拒绝等等,所以语言的功能是人们在各种情景、语境中使用语言进行交际活动的一种概括。意念(notions)则是指交际的内容,即人们在使用语言完成某种功能时所涉及或处理的概念及其间的关系,如时间、空间、数量、条件、因果等。所有的语言功能都要通过“意念”来起作用,一般可以用提问 why 来检验功能,即交际目的或意图,而用 what 或 who 来检验要达到交际目的所涉及的意念。例如提出邀请(inviting)这个语言行为本身就是功能,邀请谁,邀请干什么就牵涉到意念了,所以意念是由话题(topics)来决定的。

意念又可分为普遍意念(general notions)和特定意念(special notions)。普遍意念通常表示适用于多种语言环境和话题的意念,一般比较抽象、概括,表达时较多涉及语言结构;而特定意念则是直接受话题制约的概念,比较具体,表达时较多涉及词汇,它与说话者所处的情景密切相关,也与说话人所选择的话题有关。一般说,掌握功能和普遍意念是培养交际能力的必要条件,通常把功能和普遍意念看作是语言的共核(common core),以区别于受话题制约的特定意念。下面这张图表显示了功能、普遍意念和特定意念的关系:



现再就功能、意念在实际交际中的体现举例说明一下:

例 1: *Could you tell me where the post-office is, please?* 这是个询问邮局在哪里的问句,它表达的交际功能就是“询问”(Inquiring)或“请求”(Requesting),再具体一点也可以说是“问路”(Asking the way),具体语言形式用的是 *Could you tell me ... please?* 问得相当礼貌、客气; *where ... is* 表达了普遍意念“存在、地点”(Existence/Location), *the post-office* 则表达了邮局这个具体城市服务设施的特定意念。

例 2: *I'm sorry I was late for the lecture.*

显然,这个句子的功能是“道歉”(Apologizing),所用的语言形式是 *I'm sorry + (that) -clause; I was late for* 表达的是“时间关系”这个普遍意念中的“过去时间”和“迟”,而 *the lecture* 则表达了具体学术活动“讲座”这个特定意念。但有时候功能也可能是隐含的,没有用具体语言形式表示出来,如例 1 也可以说成:

Hey, where's the post-office?

这是比较随便、直率的表达“问路”的句子，具体语言形式只体现了普遍和特定意念。有时候普遍意念和特定意念的区分在实际交际中也不总是一清二楚的，例如：

I'd like size 38, Please.

这也是一句购物时表达“请求” (Requesting) 功能的话，size 38 指的是具体鞋号，属于特定意念，而普遍意念却是隐含的。

表达功能时还有实行 (performing) 和转述 (reporting) 的区分，例如表达“命令”这个功能时，如果你只会说：The manager ordered the drunk out of the restaurant. (经理命令那醉汉离开餐厅。) 那你只学会了转述命令 (reporting commands)，还不会亲自发命令 (giving commands)。假如你是那位经理，那你就得对那醉汉说：Get out of here. 或 Time you left. 可见，“转述”本身固然也是一种语言行为，但它仅仅是叙述或描述另一个行为的行为，而不是一种主动实行性的语言行为，即不是用语言来做事情 (do things with words)。功能意念教学法的基本思想是：人们用语言做事，比把语言作为运用系统来掌握更重要。

如前所说，交际功能及其具体语言表达形式 (exponent) 之间不存在一对一的关系，即同一种功能可以用多种语言形式来体现，而同一种语言形式又可表达不同的功能。比如 “It's hot.” 这句简单的话，如语调稍加变化，用在不同的语境可以表达描述 (Describing)、转述 (Reporting)、否认 (Denying)、不同意 (Disagreeing)、抱怨 (Complaining)、满意 (Satisfaction)、失望 (Disappointment)、宽慰 (Relief) 等多种不同功能。此外，有些表达功能的语言形式是固定用语 (如“祝酒” (proposing a toast) 时用的 “Cheers!”)，不属于语法系统，必须记忆。又有些表达功能的语言形式如 “Did you meet Peter yesterday?” 则是语法系统的一部分，这就要求学习者在掌握一定的语法知识 (如时态) 之后才会顺利表达。

自从 70 年代初英美一些语言学家提出“交际能力”这个概念以来，国外先后就交际法外语教学出版了一批专著，单研究交际法教学大纲的著作就有好几部，其中较有影响的有荷兰语言学家范·艾克 (L. A. Van Ek) 编著的《入门阶段英语》 (Threshold Level English, 1975)、英国语言学家威尔金斯 (D.A. Wilkins) 编著的《意念大纲》 (Notional Syllabuses, 1976) 和门比 (J. Mumby) 编著的《交际大纲设计》 (Communicative Syllabus Design, 1978)。这些著作运用现代语言学的理论探讨了交际法比之其他教学法在外语教学中所表现的优越性，并从不同视角、层次科学地列出了英语的功能意念项目，为编写交际法英语教科书提供了良好的基础。英国著名语言学家利奇 (G. Leech) 和瑞典著名语言学家斯瓦特维克 (J. Svartvik) 编写的《英语交际语法》 (A Communicative Grammar of English, 1975) 打破了语法书的传统编排方式，从运用语言的实际需要出发编排语法项目，在语法书的编写上别树一帜。此外，英美等国还出版了许多以培养学生交际能力为宗旨的新型教科书，如《策略》 (Strategies, 1975)、《主导英语》 (Mainline, 1976)、《交谈》 (Interaction, 1976)、《英语功能》 (Functions of English, 1977)、《英语意念》 (Notions in English, 1979)、《企鹅功能英语：对话》 (Penguin Functional English: Dialogues, 1980)、《美语功能》 (Function of American English,

1933)、《说话达意》(Meanings into Words, 1983)等等,这些交际法热潮的产物对世界范围内英语作为外语的(EFL)的教学产生极大的影响。

我国的英语教学界从70年代后期起也开始注意国际上外语交际教学法的发展动向,出版部门先后引进了多种交际法的学术论著、语法和教科书,在一些外语院系对交际法教学也进行了一些实验性的尝试,其中比较突出的是广州外语学院英语系李筱筠教授主编的《交际英语教程》和黑龙江大学英语系编著的《功能英语》,它们的出版和使用给我国的英语教学领域吹进了一股新风,无疑会对我国英语专业的教学产生重大影响。此外,特别有必要指出的是,在国家教委的直接领导和关心下,我国高校理工、文理科的英语教学率先引进了交际法中某些行之有效的内容,在1985~1986年间制订颁布的《大学英语教学大纲》中列入了“功能意念表”,此举为今后全国高校非英语专业英语教学贯彻培养学生英语交际能力的精神提供了纲领性的依据。上海交通大学杨惠中、张彦斌主编的《大学核心英语》(College Core English, 1987-1988)根据《大纲》的精神,在编写中贯彻了“着重发展学生的交际能力”的原则,其中该教材的读写教程重视语篇水平上阅读和写作能力的培养,听说教程中说能训练采取以功能意念为纲的做法,都是我国英语教材设计向国际先进水平靠拢的重大步骤。

三

本手册是一本参考工具书,它参考了国外几种权威性的交际大纲,根据我国英语交际的实际需要而编著的,目的是为广大学生和社会上其他英语学习者提供一种现存的便于交际使用的语言材料。

本手册共列功能意念主项目70个,分项目410个,归入八大类。其中第一至五类,即 Friendly Communications(友好交往)、Conversational Strategies(会话策略)、Emotional Attitudes(情感态度)、Rational Attitudes(理性态度)和 Influencing People(影响他人)大多属于功能项目;第六至八类,即 Objective Properties(客体特性)、Objective Relations(客体关系)和 Intellectual Argumentation(知识论证)基本上为意念项目。每个功能或意念项目由项目名称、该项目的各种可能的语言表达形式、例句(或其他实例)和说明组成。兹把功能意念项目的各个组成部分的形式、安排及其作用分别介绍如下:

1)项目名称 采用英汉对照。绝大多数主项目都设分项目,甚至分项目后面又有分项目,但最多只有三个层次(见凡例·项目与编排);也有个别主项目单独立项,没有分项目。有些功能意念项目有特定含义,故项目名称后接有简短的文字说明。为了便于查阅,本手册正文前有项目分类目录,分总目和细目两部分,并都采用英汉对照。读者若要表达某个交际功能或意念,但不知道用什么语言形式,就可以查英文(或中文)的总目或细目,找到自己需要表达的功能意念的名称,并按所标的页码找到该功能或意念项目。

2)项目的语言表达形式 大多是句型结构,一般用文字、符号和缩语(见凡例)相结合的方式列出,符号和缩语部分往往是可以替换的表达特定意念的部分,文字部分一般不能替换。句型结构一般置于项目名称下面的两条横线栏内,由于表达一种功能或意念的语言形式或手段往往有许多种,每种表达法前面都有放在方括号内的数字编号,如:

有些项目的语言表达形式是一些固定用语或词组,基本上没有或只有少量可以替换的部分,而且一般数量较多,所以采用归并的方式列在同一横线栏内,不予编号,这种情况尤见于第一、二、三类。还有些意念项目如时间、空间关系等,所列的语言表达形式有的只是词组和词。

有部分语言表达形式后面标有文体标记(见凡例·文体),一般放在方括号内,如[fml](“正式”),[informl](“随便”)等,但大部分语言表达形式没有文体标记,这是因为它们的文体大都介于“正式”和“随便”之间,实际使用时适用度较大,所以难以标以具体文体标记。另外,由于现在英语口语语的差别越来越小,大多数用语既可以用于口语,又可用于非正式的书面语,所以本手册一般用[sp](“口语”)来标明主要用于口语的句型或用语,而用[wr](“书面”)来标明主要用于书面的句型或用语。

3) 例句 主要用来说明某功能或意念的例证,大多数是单句,但也有不少采用简短的对话形式,以构成起码的交际语境,帮助读者体会其使用场合。本手册也提供少量语篇水平的实例,如长篇对话、使用说明书、短柬、请帖等具有实用性的语言材料,可供读者在实际交际中模仿使用。为了便于读者使用,全部例句和其他形式实例都采用英汉对照。

4) 注释 例句后面必要时设有中文说明,对该项目语言表达形式中的一些值得注意的问题简单地加以注释,个别处还对一些交际功能和意念的表达加以归纳或比较。

本手册可以有几种用法:一是当作常用功能意念项目及其语言表达手段的备查清单(checklist),以供急需时查找选用;二是作为系统复习已学过的英语句型结构、词组和用语的材料。这里所说的系统自然不是指语法系统,而是从交际需要为出发点的功能意念系统。这样的复习,尤其对素来缺乏交际能力训练但已基本掌握英语语法和一定量词汇的学习者,肯定得益匪浅;三是作为某些以交际教学法原则编写的教科书的辅助参考材料;最后是作为业余自学者的伴侣,随身各带一册,利用零星时间偶而翻阅之,记上一条二条,再找机会练习,久而久之,英语交际能力必定有所提高。

以功能意念为教学内容线索的英语交际教学法的运用在国际上正方兴未艾,在我国英语教学领域内也渐渐深入人心,为许多英语教师和学习者所认识和接受。不少英语教学实体和个人结合我国具体情况,在教材、教法、视听软件的设计方面进行了一些实验性的尝试,所取得的初步成果已足以证明:以功能意念为核心的交际教学法是迄今为止培养外语交际能力的最佳手段,具有很强的生命力。

凡 例

项目与编排

一、本手册共收英语功能意念项目八大类, 70个主项目, 410个分项目; 共收句型及用语3,500余条, 例句、对话与其他实例1,600余条。

二、在分类总目中列有全部主项目名称, 在分类细目中除主项目外还列有全部分项目名称。为便于查阅, 总目和细目均为英汉对照。

三、所收项目按其语言功能或意念的性质归入八大类, 主项目按顺序编号, 分项目保留主项目的顺序号并进而顺序编号(如14, 14.1, 14.1.1等)。项目名称均为英汉对照, 项目名称之后列有表达该项目的句型或用语, 同一主、分项内的句型亦用顺序编号, 用语一般不编号, 句型或用语后接例句或其他形式的实例。必要时, 例句后列有对该项目的说明。

四、编排体例:

Category 1

类别名称

1 主项目名称

例:

1) } 例句或其他实例

2)

注:

①

② } 对本项目的说明

a)

b)

1.1

1.1.1 } 分项目名称

(A)

[1]

[2a] } 句型或用语

[2b]

符号与缩语

一、语法

NP	名词词组(即以名词为中心词的词组,它可以仅是一个名词中心词或代词)。
NP's	名词(词组)的所有格,如 John's, someone's, his, the school's, its 等。
VP	动词词组(可由主动词、助动词后加宾语、补语构成,也可以仅是一个主动词;有时也泛指连系动词加表语)。
V	原形动词或不带 to 的不定式
V-ing	动名词或现在分词(词组)
V-ed	过去分词(词组)
to V	动词不定式(词组)
wh-to V	带疑问词的不定式(词组)
BE	动词 be 的各种人称、时态形式
HAVE	动词 have 的各种人称、时态形式
DO	动词 do 的各种人称、时态形式
WORK	全部大写的实义动词表示该动词的各种可能形式: work, works, working, worked; have/has worked, will work 等
n	名词
v	动词
link v	系动词
aux	助动词
mod	情态动词
adj	形容词
adv	副词
pron	代词
prep	介词
conj	连词
det	限定词
num	数词
unit n	量词、单位名词
wh-word	疑问词
NEG.	否定词
compar.	比较级

superl.

PPhr.

if-clause

that-clause

wh-clause

whether-clause

as-clause

because-clause

(al)though-clause

unless-clause

NP + VP

A

O

O₁

O₂

C

二、文体

[fml]

[infml]

[tac]

[ten]

[pol]

[fam]

[drt]

[sp]

[wr]

[BrE]

[AmE]

三、标点

/

//

()

最高级

介词词组

if 所引导的从句

that 所引导的从句

what, when, where, who, how 等所引导的从句, 具体作 *what-clause* 等。

whether 引导的从句

as 引导的从句

because 引导的从句

(al)though 引导的从句

unless 引导的从句

主谓结构, 可以指

(1)简单句中的主谓部分;

(2)并列句中一个分句;

(3)复合句中的主句。

状语

宾语

间接宾语

直接宾语

补语

= formal 正式

= informal 随便

= tactful 委婉

= tentative 试探

= polite 礼貌

= familiar 熟稔, 熟悉

= direct 直率

= spoken form 口语

= written form 书面语

= British English 英国英语

= American English 美国英语

斜线

(1)表示可选择的词、词语、句式。

(2)用以分隔例证。

双斜线内是国际音标

圆括号

{ }

[]

< >

=

≈

Φ

四、语音

·

/

\

√或V

(1)表示补充说明、相互参照。

(2)表示归并义项。

(3)表示不同拼写法, 如: centre(-er)。

(4)表示有无两可。

大括号

(1)表示可选的词语项, 如:

Can } I sit here?
May }

(2)表示两句句子的比较。

方括号, 表示文体, 如: [infml]。

三角括号, 表示文字说明中提到的功能或意念项目名称, 如 <request>、<purpose> 等。

表示意义相同。

表示意义近似。

表示零位

表示句中要重读的音节

升调或由此渐升

降调或由此渐降

降升调

全 书 目 录

前言.....	(1)
功能意念概说.....	(1)
凡例.....	(1)
分类总目.....	(1)
分类细目.....	(1)
正文.....	(1)
参考书目.....	(435)

分 类 总 目

Category 1 FRIENDLY COMMUNICATIONS 友好交往.....(1)

- 1 Greetings 问候
- 2 Introductions 介绍
- 3 Thanks and gratitude 致谢和感激
- 4 Farewell and leave-taking 告别和告辞
- 5 Good wishes and congratulations 祝愿和祝贺
- 6 Apology and forgiveness 道歉和原谅
- 7 Sympathy and pacification 同情和抚慰
- 8 Offer and invitation 提议和邀请

Category 2 CONVERSATIONAL STRATEGIES 会话策略 (53)

- 9 Initiating a conversation 开始交谈
- 10 Maintaining a conversation 维持交谈
- 11 Adjusting a conversation 调节交谈
- 12 Terminating a conversation 结束交谈

Category 3 EMOTIONAL ATTITUDES 情感态度 (71)

- 13 Volition 意愿
- 14 Intention and plan 意图和打算
- 15 Determination and insistence 决心和坚持
- 16 Likes and dislikes 喜欢和不喜欢
- 17 Satisfaction and dissatisfaction 满意和不满
- 18 Preference and indifference 偏爱和不在乎
- 19 Worry and fear 担心和忧虑
- 20 Surprise and puzzlement 惊奇和困惑
- 21 Regret and disappointment 遗憾和失望
- 22 Anger and annoyance 愤怒和不满

Category 4 RATIONAL ATTITUDES 理性态度 (121)